



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Room 100,
167 Lombard Ave.
Winnipeg
Manitoba
R3B 0T6
Bid Fax: (204) 983-0338

REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

Proposal To: Public Works and Government
Services Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada - Western
Region
Room 100
167 Lombard Ave.
Winnipeg
Manitoba
R3B 0T6

Title - Sujet Mass Spectrometer - CFIA	
Solicitation No. - N° de l'invitation 39903-160694/A	Date 2015-12-14
Client Reference No. - N° de référence du client 39903-160694	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$WPG-108-9703	
File No. - N° de dossier WPG-5-38202 (108)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-01-25	Time Zone Fuseau horaire Central Standard Time CST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Perkins, Bill	Buyer Id - Id de l'acheteur wpg108
Telephone No. - N° de téléphone (204) 229-0634 ()	FAX No. - N° de FAX (204) 983-7796
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY 2ND FL. 1431 MERIVALE RD OTTAWA Ontario K1A0Y9 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-160694/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-160694

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
WPG-5-38202

Buyer ID - Id de l'acheteur
wpg108
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX.....	2
1.1 BESOIN	2
1.2 COMPTE RENDU	2
PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUSMISSIONNAIRES.....	2
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	2
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS	2
2.4 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION	3
2.5 LOIS APPLICABLES	3
PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS	4
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS	4
PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION	5
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION	5
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION - NOTE COMBINÉE LA PLUS HAUTE SUR LE PLAN DU MÉRITE TECHNIQUE ET DU PRIX.....	5
PARTIE 5 – ATTESTATIONS.....	7
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION.....	7
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	7
PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT.....	9
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	9
6.2 BESOIN	9
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	9
6.4 DURÉE DU CONTRAT	9
6.5 RESPONSABLES.....	9
6.6 PAIEMENT.....	10
6.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION	11
6.8 ATTESTATIONS	11
6.9 LOIS APPLICABLES	11
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS	11
6.11 CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i>	11
ANNEXE « A » - BESOIN	13
ANNEXE « B » - BASE DE PAIEMENT.....	21
ANNEXE « C » - EXIGENCES EN MATIÈRE D'ASSURANCE.....	22

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-160694/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-160694

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
WPG-5-38202

Buyer ID - Id de l'acheteur
wpg108
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Besoin

Le besoin est décrit en détail à l'article 6.2 des clauses du contrat éventuel.

1.2 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (2014-09-25) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document 2003, Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours
Insérer : 90 jours

2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

2.3 Visite obligatoire des lieux

Il est obligatoire que le soumissionnaire ou un représentant de ce dernier visite les lieux où seront réalisés les travaux. Des dispositions ont été prises pour la visite des lieux, qui se tiendra au 101 Route 100 Morden Research Centre, Morden, Manitoba, le lundi 15 Décembre, 2014. La visite des lieux débutera à 10 :30 CST et se tiendra dans la salle 111 dans le bâtiment principal # 72.

Les soumissionnaires doivent communiquer avec l'autorité contractante au plus tard le jeudi 11 Décembre, 2014 pour confirmer leur présence et fournir le nom de la ou des personnes qui assisteront à la visite. Les soumissionnaires devront signer une feuille de présence. Les soumissionnaires devraient confirmer dans leur soumission qu'ils ont assisté à la visite. Aucun autre rendez-vous ne sera accordé aux soumissionnaires qui ne participeront pas à la visite des lieux obligatoire ou qui n'envoieront pas de représentant, et leur soumission sera déclarée non recevable. Toute précision ou tout changement apporté à la demande de soumissions à la suite de la visite des lieux sera inclus dans la demande de soumissions, sous la forme d'une modification.

2.4 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins cinq (5) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

2.5 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur Manitoba, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (2 copies papier)

Section II : Soumission financière (1 copies papier)

Section III : Attestations (1 copies papier)

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement *Politique d'achats écologiques* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Section II : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

3.1.1 Fluctuation du taux de change

C3011T (2013-11-06) Fluctuation du taux de change

Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

4.1.1 Évaluation technique

4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

- a) Conformité à l'ensemble des exigences obligatoires (O) des spécifications, comme il est décrit dans l'Annexe « A », Besoin.
- b) Conformité à la Base de paiement, comme il est décrit dans l'Annexe « B ».

4.1.1.2 Critères techniques cotés

Reference Annexe A

4.1.2 Évaluation financière

Clause du *Guide des CCUA* A0220T (2014-06-26) Évaluation du prix

4.2 Méthode de sélection - Note combinée la plus haute sur le plan du mérite technique et du prix

1. Pour être déclarée recevable, une soumission doit :
 - a. respecter toutes les exigences de la demande de soumissions; et
 - b. satisfaire à tous les critères obligatoires; et
 - c. obtenir le nombre minimal de 35 points exigés pour l'ensemble des critères d'évaluation techniques cotés.L'échelle de cotation compte 65 points.
2. Les soumissions qui ne répondent pas aux exigences a) ou b) ou c) seront déclarées non recevables.
3. La sélection sera faite en fonction du meilleur résultat global sur le plan du mérite technique et du prix. Une proportion de 60% sera accordée au mérite technique et une proportion de 40% (inscrire le pourcentage pour le prix) sera accordée au prix.
4. Afin de déterminer la note pour le mérite technique, la note technique globale de chaque soumission recevable sera calculée comme suit : le nombre total de points obtenus sera divisé par le nombre total de points pouvant être accordés, puis multiplié par 60%.
5. Afin de déterminer la note pour le prix, chaque soumission recevable sera évaluée proportionnellement au prix évalué le plus bas et selon le ratio de 40%.
6. Pour chaque soumission recevable, la cotation du mérite technique et la cotation du prix seront ajoutées pour déterminer la note combinée.

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-160694/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-160694

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
WPG-5-38202

Buyer ID - Id de l'acheteur
wpg108
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

7. La soumission recevable ayant obtenu le plus de points ou celle ayant le prix évalué le plus bas ne sera pas nécessairement choisie. La soumission recevable qui obtiendra la note combinée la plus élevée pour le mérite technique et le prix sera recommandée pour l'attribution du contrat.

[Le tableau ci-dessous présente un exemple où les trois soumissions sont recevables et où la sélection de l'entrepreneur se fait en fonction d'un ratio de 60/40 à l'égard du mérite technique et du prix, respectivement.] Le nombre total de points pouvant être accordé est de 135, et le prix évalué le plus bas est de 45 000,00 \$ (45).

Méthode de sélection - Note combinée la plus haute sur le plan du mérite technique et du prix

		Soumissionnaire 1	Soumissionnaire 2	Soumissionnaire 3
Note technique globale		115/135	89/135	92/135
Prix évalué de la soumission		55 000,00 \$	50 000,00 \$	45 000,00 \$
Calculs	Note pour le mérite technique	$115/135 \times 60 = 51.11$	$89/135 \times 60 = 39.56$	$92/135 \times 60 = 40.89$
	Note pour le prix	$45/55 \times 40 = 32.73$	$45/50 \times 40 = 36.00$	$45/45 \times 40 = 40.00$
Note combinée		8,384	7,556	8,089
Évaluation globale		1 ^{er}	3 ^e	2 ^e

Le gagnant est le soumissionnaire marquant le plus de points calculés en ajoutant le score technique et de la Le score de prix. Sur la base des calculs ci-dessus, un contrat serait attribué à Soumissionnaire 1, qui offre le plus haut score total en prenant en considération le mérite technique et le prix de l'offre.

PARTIE 5 – ATTESTATIONS

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements connexes exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur à l'une de ses obligations prévues au contrat, s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission peut être déclarée non recevable, ou constituer un manquement aux termes du contrat.

5.1 Attestations exigées avec la soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

5.1.1 Déclaration de condamnation à une infraction

Conformément au paragraphe Déclaration de condamnation à une infraction de l'article 01 des instructions uniformisées, le soumissionnaire doit, selon le cas, présenter avec sa soumission le [Formulaire de déclaration](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html>) dûment rempli afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – liste de noms

Les soumissionnaires constitués en personne morale, y compris ceux qui présentent une soumission à titre de coentreprise, doivent transmettre une liste complète des noms de tous les administrateurs.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission en tant que propriétaire unique, incluant ceux présentant une soumission comme coentreprise, doivent fournir le nom du ou des propriétaire(s).

Les soumissionnaires qui présentent une soumission à titre de société, d'entreprise ou d'association de personnes n'ont pas à soumettre une liste de noms.

5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml) » (http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml) du Programme

Formatted: Indent: Left: 0 cm

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-160694/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-160694

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
WPG-5-38202

Buyer ID - Id de l'acheteur
wpg108
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web
d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail.

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire,
ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure
dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF au moment de
l'attribution du contrat.

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-160694/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-160694

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
WPG-5-38202

Buyer ID - Id de l'acheteur
wpg108
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

6.1 Exigences relatives à la sécurité

6.1.1 Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

6.2 Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'annexe « A », Besoin.

6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

6.3.1 Conditions générales

2010A (2014-09-25), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

6.4 Durée du contrat

6.4.1 Date de livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le 15 juin 2015.

6.5 Responsables

6.5.1 Autorité contractante

Bill Perkins
Agent d'approvisionnement
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements
Suite 100-167 Lombard Ave.
Winnipeg, MB, R3B 0T6

Téléphone : 204-983-0275
Télécopieur : 204-983-7796
Courriel : bill.perkins@pwgsc-tpsgc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-160694/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-160694

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
WPG-5-38202

Buyer ID - Id de l'acheteur
wpg108
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est : **à déterminer**

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

6.5.3 Représentant de l'entrepreneur

Nom : _____

Titre : _____

Téléphone : ____ _

Télécopieur : ____ _

Courriel : _____

6.6. Paiement

6.6.1 Base de paiement - ou prix de lot ferme

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé « un prix ferme » précisé(s) dans le contrat, selon un montant total de **à déterminer \$**. Les droits de douane « sont exclus » et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.6.2 Limite de prix

Clause du *Guide des CCUA C6000C* (2011-05-16), Limite de prix

6.6.3 Paiement unique

Clause du guide des CCUA H1000C (2008-05-12), Paiement unique

6.6.4 Clauses du *Guide des CCUA*

C2000C	Taxes - entrepreneur établi à l'étranger	2007-11-30
--------	--	------------

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-160694/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-160694

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
WPG-5-38202

Buyer ID - Id de l'acheteur
wpg108
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

6.7 Instructions relatives à la facturation

L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

6.8 Attestations

6.8.1 Conformité

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements connexes sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements connexes, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

6.9 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur Manitoba, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2014-09-25), biens (complexité moyenne)
- c) Annexe A, Besoin;
- d) Annexe B, Base de paiement
- e) la soumission de l'entrepreneur en date du _____

6.11 Clauses du *Guide des CCUA*

A9068C	Règlements concernant les emplacements du gouvernement	(2010-01-11)
B1501C	Appareillage électrique	(2006-06-16)
B7500C	Marchandises excédentaires	(2006-06-16)
C5201C	Frais de transport payés d'avance	(2008-05-12)
D5328C	Inspection et acceptation	(2007-11-30)

6.12 Exigences en matière d'assurance

6.12.1 Assurance – exigences particulières

L'entrepreneur doit respecter les exigences en matière d'assurance prévues à l'annexe C. L'entrepreneur doit maintenir la couverture d'assurance exigée pendant toute la durée du contrat. Le respect des exigences en matière d'assurance ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue.

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-160694/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-160694

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
WPG-5-38202

Buyer ID - Id de l'acheteur
wpg108
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

L'entrepreneur est responsable de décider si une assurance supplémentaire est nécessaire pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance supplémentaire souscrite est à la charge de l'entrepreneur ainsi que pour son bénéfice et sa protection.

L'entrepreneur doit faire parvenir à l'autorité contractante, dans les dix (10) jours suivant la date d'attribution du contrat, un certificat d'assurance montrant la couverture d'assurance et confirmant que la police d'assurance conforme aux exigences est en vigueur. Pour les soumissionnaires établis au Canada, l'assurance doit être souscrite auprès d'un assureur autorisé à faire affaire au Canada, cependant, pour les soumissionnaires établis à l'étranger, la couverture d'assurance doit être prise avec un assureur détenant une cote A.M. Best d'au moins « A- ». L'entrepreneur doit, à la demande de l'autorité contractante, transmettre au Canada une copie certifiée de toutes les polices d'assurance applicables.

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-160694/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-160694

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
WPG-5-38202

Buyer ID - Id de l'acheteur
wpg108
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE « A » - BESOIN

Système de chromatographie en phase liquide ultra performance et de spectrométrie de masse en tandem (CLUP-SM-SM)

Le Laboratoire de Saskatoon de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), situé à Saskatoon (Saskatchewan) a besoin de la fourniture, la livraison et l'installation d'un (1) système de chromatographie en phase liquide ultra performance et de spectrométrie de masse en tandem (CLUP-SM-SM), ainsi que de la formation connexe. Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le 31 mars 2016.

Le système sera exploité dans un laboratoire de diagnostic à volume élevé en appui des divers programmes de réglementation de l'ACIA associés à la législation liée à la salubrité des aliments au Canada et sera assujéti à une moyenne de 25 à 30 000 injections par année.

Critères obligatoires

Les soumissionnaires DOIVENT indiquer si le produit est conforme (Oui) ou non conforme (Non) aux spécifications. Pour être jugé conforme, le produit doit satisfaire à tous les critères obligatoires énumérés ci-dessous.

Si le produit offert ne satisfait pas à tous les critères obligatoires, la soumission sera jugée non conforme et ne sera plus prise en considération dans le cadre du processus d'évaluation.

Ce qui est attendu dans la proposition du soumissionnaire

Des renseignements techniques, des photos et/ou des dépliants doivent être remis en même temps que la proposition du soumissionnaire, au plus tard à la date de clôture des soumissions, afin de démontrer clairement que l'offre du soumissionnaire est conforme aux spécifications précisées dans la présente soumission. Si la documentation publiée ne démontre pas que votre soumission est conforme aux présentes, des explications écrites seront acceptées.

Renvoi à la soumission et/ou réponse du soumissionnaire

Dans cette colonne, le soumissionnaire doit préciser à quel endroit cette spécification technique est mentionnée dans son dépliant et sa fiche technique. S'il y a lieu, le soumissionnaire doit indiquer comment il satisfait aux spécifications abordées ci-dessous, et ce, en consignant des renseignements dans la présente colonne.

Article	Critères obligatoires	Oui	No n	Renvoi à la soumission et/ou réponse du soumissionnaire
1.0	Spectromètre de masse (SM)			
1.1	Le SM doit fournir à l'utilisateur avancé du système de données (SD) des diagnostics accessibles et des fonctionnalités de relecture.			
1.2	Ionisation à pression atmosphérique (IPA) : assurée par l'ionisation par électropulvérisation (IEP) et l'ionisation chimique à pression			

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-160694/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-160694

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
WPG-5-38202

Buyer ID - Id de l'acheteur
wpg108
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	atmosphérique (ICPA).			
1.3	Le dispositif IPA doit permettre la désolvatation pour un débit min. du CL de 2 mL/min.			
1.4	Les configurations de source IEP et ICPA doivent être distinctes l'une de l'autre.			
1.5	Type de SM : neuf, format de table pleine grandeur, quadripolaire en tandem, aucune conception hybride.			
1.6	Limite maximale en masse : rapport masse/charge minimal de 2 000 avec résolution Q1 et Q3.			
1.7	Résolution en masse : résolution unitaire pour l'ensemble de la plage de masse.			
1.8	Stabilité de la masse : +/- 0,1 u.m.a. minimum, sur une période de 24 heures.			
1.9	Vitesse de balayage : au moins 10 000 Da/s.			
1.10	Plage dynamique : au moins 5 ordres de grandeur.			
1.11	Modes de fonctionnement du SM : balayage complet et surveillance/enregistrement d'ions choisis;			
1.12	Fonctionnement en mode SM/SM : i) ions précurseurs; ii) balayage pour les ions du produit et les spectres de « perte de neutre » réelle; iii) surveillance de réactions multiples.			
1.13	Temps d'acquisition de surveillance de réactions multiples : le spectromètre de masse permet l'acquisition de données en mode MRM (de l'anglais Multiple Reaction Monitoring) avec un temps de maintien minimum de 5 ms et un temps de pause minimum de 5 ms			
1.14	Inversion de la polarité : temps d'inversion minimum de 25 ms entre la polarité positive et la polarité négative lors d'un essai.			
1.15	Garantie d'un (1) an pour suivie d'une garantie additionnelle d'un (1) an dans le cadre d'un contrat de service complet. Le contrat de service doit comprendre les pièces, la main-d'œuvre et les déplacements pour accéder au système complet, et il doit comprendre les visites préventives pendant une période d'un an pour le spectromètre de masse.			
2.0	Système de chromatographie liquide ultra haute performance/pression (CLUHP/CLUP)			
2.1	Le CLUP doit fournir à l'utilisateur avancé du système de données (SD) des diagnostics accessibles et des fonctionnalités de relecture.			
2.2	La plage de débits : 0,020 à 2 mL/min ou plus.			
2.3	L'appareil doit pouvoir fonctionner adéquatement à des pressions pouvant atteindre au moins 15 000 lb/po2, à un débit de 1 mL/min			
2.4	L'appareil être doté d'un système à deux solvants			

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-160694/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-160694

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
WPG-5-38202

Buyer ID - Id de l'acheteur
wpg108
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	avec option pour le choix du solvant, et possibilité minimale de quatre (4) combinaisons de gradients binaires			
2.5	Capacité de l'auto-échantillonneur : le système doit comprendre un système à conception automatisé avec une capacité d'au moins 400 fioles de CL d'une capacité unitaire allant jusqu'à 2 mL			
2.6	Dispositif de dégazage : mécanisme automatique ayant la capacité de fonctionner sous vide et en continu.			
2.7	Gestion des colonnes : capacité d'au moins quatre (4) colonnes avec commandes de température distinctes allant jusqu'à 90 °C			
2.8	Volume d'injection : plage d'au moins 0,1 à 100 µL.			
2.9	Volume d'entraînement (en µL) doit être <0,01 %.			
2.10	Dispositif de chauffage ou de refroidissement intégré pour les échantillons : Programmable de 5 °C à 40 °C, en incréments maximaux de 1 °C. Augmentation de salaire			
3.0	Système de données (SD)			
3.1	Système d'exploitation : Windows 7			
3.2	Matériel informatique : Au moins, processeur Intel Core i5 ou supérieur, 8 Go de RAM, un disque dur de 1 To, DVD-RW (capacité de CD-RW), port vidéo intégré (avec adaptateur) ayant une résolution numérique maximale de 1 920 x 1 200 et un moniteur ACL d'au moins 24 po.			
3.3	Commande des instruments : commande de tous les instruments CLUHP, de l'échantillonneur automatique, de la SM, des paramètres de fonctionnement du détecteur, de la collecte, du traitement et du stockage des données, et de la production des rapports.			
3.4	Logiciel d'application pour les analyses quantitatives réglementaires : le logiciel d'application doit permettre l'acquisition automatisée et le traitement des données, les contrôles de qualité et de confirmation, et la production des rapports d'analyse quantitative des résidus de médicaments et des contaminants dans un environnement de réglementation de la salubrité alimentaire.			
3.5	Qualification continue du rendement : fonctionnalité intégrée visant à démontrer la qualification continue du rendement.			
3.6	Mise au point et étalonnage : mise au point et étalonnage automatiques à l'aide des paramètres			

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-160694/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-160694

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
WPG-5-38202

Buyer ID - Id de l'acheteur
wpg108
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	de référence, mais les paramètres de mise au point doivent pouvoir être réglés séparément afin d'optimiser la sensibilité ou la spécificité. Les paramètres de réglage doivent pouvoir être fixés séparément afin d'optimiser la sensibilité ou la spécificité du système.				
3.7	Les manuels de l'utilisation doivent être fournis en copie imprimée ou disponible en ligne.				
3.8	Au moins trois (3) jours de formation donnée par un spécialiste de l'application, concernant le fonctionnement et l'entretien du système et destiné à au moins trois (3) utilisateurs doivent être donnés dans l'année qui suit la date d'achat. .				
3.9	Un ensemble de logiciels de bureautique incluant au moins Excel 2010 (ou une version plus récente) de Microsoft doit être inclus.				
4.0	Livraison et inspection				
4.1	Acceptation : l'inspection et l'acceptation se feront à la satisfaction de l'utilisateur désigné ou d'un représentant autorisé.				
4.2	Les travaux de livraison et d'installation et de mise à l'essai du système et ceux de formation du personnel doivent être terminés d'ici le 31 mars 2016.				

Essai obligatoire de vérification de la performance propre à la méthode

Le défaut de satisfaire à l'essai obligatoire de vérification de la performance propre à la méthode présentée ci-dessous se traduira par l'irrecevabilité de votre proposition et cette dernière ne sera plus prise en compte dans le processus d'évaluation.)

Les détails de l'essai obligatoire de vérification de la performance propre à la méthode sont fournis ci-après.

Généralités

Le soumissionnaire doit fournir les étalons et les réactifs requis.

Tous les échantillons doivent être analysés en suivant le protocole ci-après pour évaluer la performance de l'instrument. Les conditions d'inscription des fournisseurs du système de

spectrométrie de masse (SM) pour ces composés peuvent être optimisées par le fournisseur par n'importe quel moyen disponible; cependant, les réglages de la résolution pour les deux quadripôles doivent être établis à l'unité ou à une résolution plus élevée (au maximum 0,7 u.m.a. à LTMH).

Les données spectrométriques seront acquises en mode MRM (Multiple Reaction Monitoring). Les transitions de masse données sont nominales et peuvent être ajustées ± 1 u.m.a. par le fournisseur durant le processus de réglage fin, pour maximiser la sensibilité. Toutes les conditions d'inscription des fournisseurs/conditions de l'instrument et/ou les tensions utilisées doivent être indiquées avec les résultats.

Composés d'essai : Une solution étalon préparée à l'aide de matériaux de référence certifiés achetés à cette fin doit être préparée dans du méthanol, aux concentrations suivantes :

- Chloramphénicol (CAP), n° de registre CAS 56-75-7, 2,5 ng/mL
 - Le CAP doit être surveillé en mode d'ionisation négative ESI en utilisant la transition $[M-H]^- 321 > 152$;
 - Le CAP doit être surveillé en mode d'ionisation positive ESI en utilisant la transition $[M+H]^+ 323 > 275$;

Calculs de rapport signal bruit :

(À effectuer pour les modes d'ionisation positive et négative, 10 injections par mode)

La sensibilité de l'instrument CPL-SM/SM sera mesurée en utilisant la méthode du rapport signal/bruit crête à crête. Toutes les mesures du rapport signal/bruit doivent être des données brutes, non lissées, sans traitement additionnel incluant, sans toutefois s'y limiter, l'enlèvement des pics, l'enlèvement des valeurs aberrantes, etc.

Aux fins des calculs du rapport signal/bruit, le signal est défini comme étant la hauteur du pic chromatographique moins la réponse plus faible du signal de référence. Le bruit est défini comme étant la réponse supérieure du signal de référence moins la réponse plus faible du signal de référence pour au moins 50 balayages continus avant le pic chromatographique. Dix déterminations individuelles sont requises et doivent être signalées séparément et sous forme d'une moyenne. Le volume d'injection est de 1 μ L. Les dix chromatogrammes/spectres de CL/SM/SM de toutes les transitions, sans aucun lissage des données brutes enregistrées au moyen d'un logiciel, doivent être fournis avec les résultats.

Les données recueillies pour tous le CAP (mode d'ionisation négative) et le CAP (mode d'ionisation positive) composés doivent être obtenues lors d'une injection unique et l'instrument doit être réglé de manière à obtenir une commutation de polarité continue entre les modes d'ionisation positive et négative (ESI+ et ESI-) durant la collecte des données. Les temps de maintien doivent être réglés de telle sorte que l'on obtienne 12 à 18 points de

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-160694/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-160694

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
WPG-5-38202

Buyer ID - Id de l'acheteur
wpg108
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

données sur le pic. Les données doivent être recueillies en utilisant la configuration du CLUHP décrite ci-dessous.

Colonne : colonne classique de moins de 2 µm PFP 2,1 x 30 mm (ne doit pas être une colonne cœur-écorce)

Phase mobile A : méthanol

Phase mobile B (négative) : 0,25 mmole d'acide formique dans du H₂O (0,001 %)

Phase mobile B (positive) : 2,5 mmole d'acide formique dans du H₂O (0,01 %)

Débit : voir tableau

Volume d'injection : 1 µL

Température de colonne :

Température d'échantillon :

Temps	Débit	%A	%B
0	1.0	6	94
0.1	1.0	6	94
0.35	1.0	14	86
0.55	1.0	22	78
0.59	0.425	22	78
1.42	0.425	70	30
1.65	0.425	99	1
2.00	0.425	99	1
2.1	1.0	99	1
2.55	1.0	99	1
2.65	1.0	6	94
3.1	1.0	6	94

45 °C

10 °C

Nota : Sauf indication contraire tous les changements sont linéaires. Les événements après la marque de temps 2,65 peuvent être réglés pour accommoder un rééquilibrage plus long au besoin, toutefois s'ils sont réglés, les réglages doivent être clairement documentés.

Rapports

- Tous les chromatogrammes de données brutes et une liste des conditions expérimentales doivent être compris.

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-160694/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-160694

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
WPG-5-38202

Buyer ID - Id de l'acheteur
wpg108
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

- Les résultats des tests sur les échantillons ne doivent être envoyés qu'à l'autorité contractante de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) désignée dans le présent document avec la soumission

L'utilisateur final se réserve le droit de demander la répétition d'un quelconque des tests avant l'octroi de tout contrat.

a) Mode d'ionisation positive

Les soumissionnaires doivent indiquer le rapport de : _____:1 (rapport minimal requis de $\geq 10:1$)

Le soumissionnaire doit indiquer l'écart-type pour la surface sous les pics : _____% (écart maximal de $\leq 35\%$)

b) Mode d'ionisation négative

Les soumissionnaires doivent indiquer le rapport de : _____:1 (rapport minimal requis de $\geq 10:1$)

Le soumissionnaire doit indiquer l'écart-type pour la surface sous les pics : _____% (écart maximal de $\leq 35\%$)

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-160694/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-160694

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
WPG-5-38202

Buyer ID - Id de l'acheteur
wpg108
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Critères cotés

(NOTA : Les soumissionnaires sont tenus de respecter tous les critères obligatoires pour être évalués par rapport aux critères cotés numériquement.)

Les point respectifs seront alloués à chacun des articles (1 à 8) si la réponse est « OUI ».

1. Modes de SM additionnels : capacité synchrone d'acquérir des données provenant de balayage complet et de détection de réactions multiples. **10 points**

OUI____. NON____.

2. Pousse-seringue intégré et système de gestion d'infusion entièrement commandés par le système de traitement des données. **5 points**

OUI____. NON____.

3. Le volume mort du système doit être inférieur $\leq 100 \mu\text{l}$ et l'étalement de la bande doit $\leq 20 \mu\text{l}$.

OUI____. NON____.

4. Possibilité de configurer des colonnes chromatographiques supplémentaires au-delà du nombre de colonnes obligatoires (4), tout en maintenant la capacité de température individuelle. **10 points**

OUI____. NON____.

5. Préchauffage actif de solvants chromatographiques. **5 points**

OUI____. NON____.

6. Le logiciel doit permettre un ajustement automatique des transitions d'acquisition MRM de manière à ce que seuls les composés qui passent dans le chromatographe à l'intérieur d'une fenêtre temporelle spécifiée soient surveillés. En outre, le processus visant à créer la méthode d'acquisition en vue d'utiliser cette caractéristique doit accepter une liste simple de noms de composés, de transitions MRM et de temps de rétention prévus, et utiliser cette liste pour gérer dynamiquement des balayages MRM durant l'expérience. **5 points**

OUI____. NON____.

7. Licence d'utilisation de logiciel : deux (2) licences d'utilisation de logiciel pour le traitement autonome et l'acquisition de données en ligne. 10 points

OUI____. NON____.

8. Option de système à vide sans huile comportant une pompe primaire (pompe de prévidage).

OUI____. NON____.

NOMBRE TOTAL DE POINTS POSSIBLES = 65

LE NOMBRE MINIMAL DE POINTS POUR ÊTRE CONSIDÉRÉ CONFORME EST DE 35 POINTS

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-160694/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-160694

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
WPG-5-38202

Buyer ID - Id de l'acheteur
wpg108
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE « B » - BASE DE PAIEMENT

Le PRIX doit être un prix ferme en dollars canadiens (\$CAN) pour l'ensemble du lot, tout compris, pour toute la durée du contrat. Les tarifs DOIVENT inclure TOUS les coûts (fret et déchargement) afférents au produits conformément au besoin de l'annexe A. La TPS, si elle s'applique, doit être indiquée séparément sur toutes les factures liées au contrat.

Article	Description	Qté	Unité de distribution	Prix calculé (\$CAN)
1	Système de chromatographie en phase liquide ultra performance et de spectrométrie de masse en tandem (CLUP-SM-SM) y compris un contrat de service additionnel d'un (1) (comme il est décrit dans le présent document) Genre_ Modèle_ <u>Le prix de lot englobe :</u> Le transport, la fourniture, la livraison, le déchargement, l'installation et la formation conformément à l'annexe A - Besoin.	1	No de lot	\$
Totaux				\$

ANNEXE « C » - EXIGENCES EN MATIERE D'ASSURANCE

Assurance de responsabilité civile commerciale

1. L'entrepreneur doit souscrire et maintenir pendant toute la durée du contrat une police d'assurance responsabilité civile commerciale d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 2 000 000 \$ par accident ou par incident et suivant le total annuel.
2. La police d'assurance responsabilité civile commerciale doit comprendre les éléments suivants :
 - a. Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
 - b. Blessures corporelles et dommages matériels causés à des tiers découlant des activités de l'entrepreneur.
 - c. Produits et activités complétées : Couverture pour les blessures corporelles et dommages matériels découlant de biens ou de produits fabriqués, vendus, manipulés ou distribués par l'entrepreneur, ou découlant des activités complétées par l'entrepreneur.
 - d. Préjudice personnel : Sans s'y limiter, la couverture doit comprendre la violation de la vie privée, la diffamation verbale ou écrite, l'arrestation illégale, la détention ou l'incarcération et la diffamation.
 - e. Responsabilité réciproque/Séparation des assurés : Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.
 - f. Responsabilité contractuelle générale : La police doit, sur une base générale ou par renvoi explicite au contrat, couvrir les obligations assumées en ce qui concerne les dispositions contractuelles.
 - g. Les employés et (s'il y a lieu) les bénévoles doivent être désignés comme assurés additionnels.
 - h. Responsabilité de l'employeur (ou confirmation que tous les employés sont protégés par la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) ou par un programme semblable).
 - i. Formule étendue d'assurance contre les dommages, comprenant les activités complétées : Couvre les dommages matériels de manière à inclure certains sinistres qui seraient autrement exclus en vertu de la clause d'exclusion usuelle de garde, de contrôle ou de responsabilité faisant partie d'une police d'assurance type.
 - j. Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.
 - k. S'il s'agit d'une police sur la base des réclamations, la couverture doit être valide pour une période minimale de douze (12) mois suivant la fin ou la résiliation du contrat.